

Каритивный показатель *-de* в горномарийском языке

Ирина Хомченкова

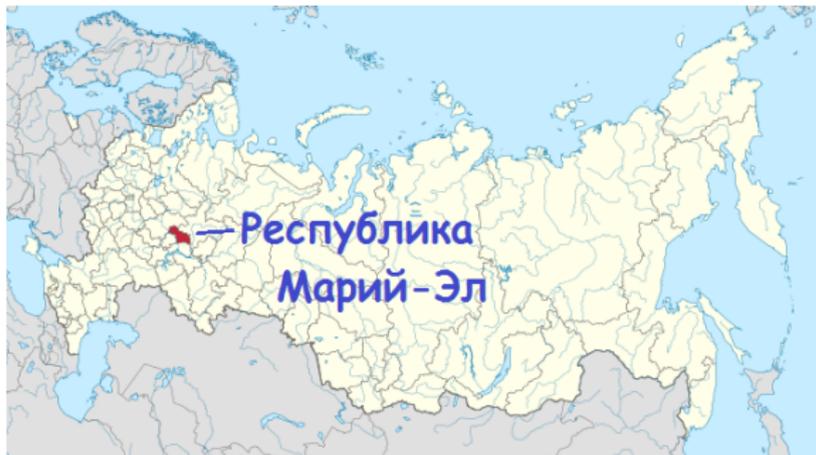
МГУ им. М. В. Ломоносова, ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН

irina.khomchenkova@yandex.ru

22 ноября 2018

Данные

- Горномарийский язык (> финно-угорские)
- Опрос носителей в с. Кузнецово и окрестных деревнях Горномарийского р-на Республики Марий Эл в 2017–2018 гг.
- Горномарийский проект: <http://hillmari-exp.tilda.ws/>



Каритив — это...

Плунгян 2010: 170

граммема, передающая значение «отсутствия в ситуации второстепенного агенса или объекта обладания главного участника».

Stolz et al. 2007: 66

«грам, используемый для кодирования такого отношения между двумя (или тремя) участниками в ситуации, когда один из них отсутствует (отрицательное сопровождение)»

Инвентарь показателей в горномарийском

■ Показатель *-de*

(1) *maša pet'a-de tol-ân*

М. П.-CAR приходить-PRET

‘Маша пришла без Пети’.

(2) *män' lem-äm kač-de mad-aš ke-n-äm*

я суп-ACC есть-NEG.CVB играть-INF идти-PRET-1SG

‘Я пошла играть, не съев суп’.

■ Конструкция *gäs pasna*

(3) *maša pet'a gäs pasna šänz-ä*

М. П. EL отдельно сидеть-NPST.3SG

‘Маша сидит без Пети’.

Показатель *-de*

- Форма из (4) → отрицательные формы претерита

(4) *män' lem-äm kač-de mad-aš ke-n-äm*
я суп-ACC есть-NEG.CVB играть-INF идти-PRET-1SG
'Я пошла играть, не съев суп'.

- Диахронически это слитая аналитическая форма [Галкин 1964: 134–135; Alhoniemi 1993: 106]: **конверб лекс. глагола + бытийный глагол (*âlaš*)**

(5) *mä cävä-vlä-m to-tel-na*
мы курица-PL-ACC находить-NEG.PRET-1PL
'Куры мы не нашли'.

[корпус]

(6) *mäškär karšt-aš cär-nä-de*
живот болеть-INF прекращать-DETR-NEG.PRET
'Живот не перестал болеть'.

[корпус]

Другие финно-угорские языки [Hamari 2011]

- Саамские и пермские языки: каритив может присоединяться к глагольной основе
- Финно-пермские языки: каритив присоединяется к номинализованной форме глагола

Структура презентации

- 1 Конкуренция *-de* и *gǎc pasna*
- 2 Морфосинтаксические свойства
- 3 Каритив – отрицательный комитатив?

Структура презентации

- 1 Конкуренция *de* и *gǎc pasna*
- 2 Морфосинтаксические свойства
- 3 Каритив – отрицательный комитатив?

Конкуренция *-de* и *gäs pasna*

Данные из литературы

- *gäs pasna* используется только с одушевленными сущ.
[Саваткова 2002: 99]
- в северо-западных марийских наречиях и в горномарийском языке *-de* может присоединяться ко всем склоняемым частям речи, в т.ч. и к местоимениям: *мыньде* ‘без меня’ [Тужаров 1983: 176–177]

Конкуренция *-de* и *gäs pasna*

Данные из с. Кузнецово

- *-de* последовательно запрещают только с местоимениями 1 и 2 лица.

(7) *pet'a šärgä-škä män' gäs-em pasna ke-n*
П. лес-ILL я EL-POSS.1SG отдельно идти-PRET

‘Петя ушел в лес без меня’.

(8) **pet'a šärgä-škä män'-de / mä-de ke-n*
П. лес-ILL я-CAR мы-CAR идти-PRET

Ожид.: ‘Петя ушел в лес без меня / без нас’.

(9) **maša lapka-škâ tən'-de / tä-de ke-n*
М. магазин-ILL ты-CAR вы-CAR идти-PRET

Ожид.: ‘Маша ушла в магазин без тебя / без вас’.

Конкуренция *-de* и *gäs pasna*

Данные из с. Кузнецово

■ Неодушевленное существительное. *-de* > *gäs pasna*

- (10) *maša stöl lo-štā sumka-de / sumka gäs pasna*
 М. стол середина-IN сумка-CAR сумка EL отдельно
šänz-ä
 сидеть-NPST.3SG
 ‘Маша сидит за столом без сумки’.

■ Одушевленное неличное существительное

- (11) *maša pi gäs pasna / pi-de ke-n*
 М. собака EL отдельно собака-CAR уйти-PRET
 ‘Маша ушла без собаки’.

Конкуренция *-de* и *gäs pasna*

Данные из с. Кузнецово

■ Одушевленное личное существительное

- (12) *maša t'et'ä-de / t'et'ä gäs pasna tol-ân*
 М. ребенок-CAR ребенок ЕЛ отдельно приходить-PRET
 'Маша пришла без ребенка'.

■ Имя собственное. *gäs pasna* > *-de*

- (13) *pet'a maša gäs pasna / maša-de tol-ân*
 П. М. ЕЛ отдельно М.-CAR приходить-PRET
 'Петя пришел без Маши'.

Конкуренция *-de* и *gäs pasna*

Данные из с. Кузнецово

■ *kü* ‘кто’. *gäs pasna* > *-de*

- (14) *män’ päl-em kü gäs pasna / kü-de älä-mäš-em*
 я знать-NPST.1SG кто EL отдельно кто-CAR жить-NMLZ-POSS.1SG
susu li-eš
 веселый быть-NPST.3SG
 ‘Я знаю, без кого жизнь будет веселее’.

■ *ma* ‘что’

- (15) *män’ päl-em ma gäs pasna / ma-de lem totlä*
 я знать-NPST.1SG что EL отдельно что-CAR суп вкусный
li-eš
 быть-NPST.3SG
 ‘Я знаю, без чего суп будет вкусный’.

Конкуренция *-de* и *gäs pasna*

Данные из с. Кузнецово

■ *tidä* ‘этот’

(16) *tidä gäs pasna / tidä-de lem xuda li-eš*

ЭТОТ EL ОТДЕЛЬНО ЭТОТ-CAR СУП ПЛОХОЙ БЫТЬ-NPST.3SG

‘Без этого суп не будет вкусный’.

■ *tädä* ‘тот’ *gäs pasna* > *-de*

(17) *pet'a tädä gäs-än pasna / tädä-de tol-än*

П. ТОТ EL-FULL ОТДЕЛЬНО ТОТ-CAR ПРИХОДИТЬ-PRET

‘Петя пришел без него’.

Конкуренция *-de* и *gǎc pasna*

Данные из с. Кузнецово

■ Тенденции:

- 1 *-de* менее допустим в предложениях с одушевленными существительными, чем с неодушевленными
- 2 *gǎc pasna* менее допустима с неодушевленными и неличными существительными

■ Но жестких запретов обнаружено не было (кроме неграмматичности *-de* с мест. 1 и 2 л.)

■ Корпусные данные (46532 словоупотр.):

- конструкций с *gǎc pasna* зафиксировано не было;
- 27 вхождений *-de*: он присоединяется к глаголу 20 раз, к существительному 7 раз (все существительные неодушевленные)

Структура презентации

- 1 Конкуренция *de* и *gǝc pasna*
- 2 Морфосинтаксические свойства
- 3 Каритив – отрицательный комитатив?

Морфосинтаксические свойства

- Составляющие с показателем *-de* могут употребляться (ко)предикативно:

(18) *maša tengečä sumka-de äł'-ä*
 М. вчера сумка-CAR быть-AOR.3SG
 'Маша вчера была без сумки'.

(19) *män' maša-m podarka-vlä-de väšli-n-äm*
 я М-ACC подарок-PL-CAR встретить-PRET-1SG
 'Я встретила Машу без подарков'.
 1. Маша была без подарков.
 2. Я была без подарков.

Копредикативное употребление

- Сочетается с посессивным показателем и с показателем множественного числа

(20) *kat'a lapka-škā mänmän paket-vlä-nä-de ke-n*
 К. магазин-ILL мы.GEN пакет-PL-POSS.1PL-CAR идти-PRET
 ‘Катя пошла в магазин **без наших пакетов**’.

- Группа, оформленная *-de*, может иметь зависимые (полная ИГ)

(21) *mā kot'i-de kâdâ-m šärgä-štä väšli-n-nä*
 мы кошка-CAR который-ACC лес-IN встретить-PRET-1PL
ke-n-nä
 идти-PRET-1PL
 ‘Мы пошли (домой) без кошки, которую нашли в лесу’.

Атрибутивное употребление

- Отдельная стратегия — отрицательный атрибутивизатор *-dāmâ/-dāmä*
- Продуктивно образует прилагательные из существительных (22) и причастия от глаголов (23)

(22) *šur-dāmâ pučǝ šǝrgǝ mǝč kǝdal-eš*
рог-NEG.ATTR олень лес по бежать-NPST.3SG
'**Безрогий** олень бежит по лесу'.

(23) *pǝlǝ-dāmä edem škol-ǝš pǝr-en*
знать-NEG.PTCP человек школа-ILL заходить-PRET
'**Незнакомый** человек зашел в школу'.

Атрибутивное употребление

- Группы с зависимым, оформленным *dâtmâ*, могут находиться во всех структурных позициях, см., например, IO (24) и Obl (25):

(24) *mǝn' pǎlə-dâtmâ edem-lǎn olma-m pu-š-âtm*
я знать-NEG.PTCP человек-DAT яблоко-ACC дать-AOR-1SG

‘Я дала **незнакомому** человеку яблоко’.

(25) *pet'a âškal-âtm pač-dâtmâ pi-eš vaštalt-en*
П. корова-ACC хвост-NEG.ATTR собака-LAT менять-PRET

‘Петя поменял корову на **бесхвостую** собаку’.

Атрибутивное употребление

- Сочетается с показателем множественного числа, но не сочетается с посессивными показателями.

(26) *mǝn' t'et'ä-vlä-dǝmǝ ädǝrǝmǝš-ǝm uš-ǝn*
я ребенок-PL-NEG.ATTR женщина-ACC видеть-CVB
kolt-en-ǝm
посылать-PRET-1SG

‘Я увидела **бездетную** женщину’.

(27) *mǝn'-ǝn paket(*-em)-dǝmǝ ädǝrǝš lapka-š ke-n*
я-GEN пакет-POSS.1SG-NEG.ATTR девочка магазин-ILL идти-PRET

‘Девочка, которая **без моего пакета**, ушла в магазин’.

Атрибутивное употребление

- Может иметь различные зависимые:

(28) *kām šol'a(*-žā)-dāmā ädär susu-n*
 три младший.брат-POSS.3SG-NEG.ATTR девочка веселый-ADV
äl-ä
 жить-NPST.3SG

‘Девочка, у которой нет трех младших братьев,
 весело живет’.

(29) *tagānamšen ut'užā-dāmā plat'ā stöl vāl-nä ki-ä*
 давно гладить-NEG.PTCP платье стол верх-IN2 лежать-NPST.3SG
 ‘Давно не глаженное платье лежит на столе’.

Финно-угорские языки

- Такое распределение двух показателей по синтаксическим функциям ((ко)предикативная и атрибутивная) типично для уральских языков
- Помимо горномарийского каритивные падежные показатели противопоставлены связанным с ними деривационным показателям в луговом марийском, а также в прибалтийско-финских, саамских, и пермских языках [Hamari 2011]:
 - коми *-teg* (CAR) vs *-tem* (-NEG.ATTR)
 - удмуртский *-tek* (-CAR) vs *-tem* (-NEG.ATTR)
 - финский *-tta/ttä* (-CAR) vs. *-ton/tön* (-NEG.ATTR)

Структура презентации

- 1 Конкуренция *de* и *gǝc pasna*
- 2 Морфосинтаксические свойства
- 3 Каритив – отрицательный комитатив?

Отрицательное сопровождение

- В [Stolz et al. 2007] категория каритива (абессива) анализируется как отрицательный коррелят комитатива / инструменталиса

грам		признаки
комитатив / инструменталис	—	соприсутствие
абессив	отрицание	соприсутствие

Отрицание комитатива

- ? До какой степени каритив является отрицательным коррелятом комитатива / инструменталиса?
- Собственно отрицание комитатива и каритивный показатель в общем случае не тождественны.

	Участники 1	Участники 2
а) Маша пришла без Васи	Маша + Вася	Маша
б) Маша пришла не с Васей	Маша + Вася	Маша + некто
в) Маша пришла не с Васей, а одна	Маша + Вася	Маша

$$\begin{aligned} \text{не с } X &= \text{с } \bar{X} \vee \overline{\text{с } X} \\ \text{без } X &= \overline{\text{с } X} \end{aligned}$$

Отрицание комитатива

- При противопоставлении употребляется отрицание комитатива, а не каритив:

(30) *sarla dono agâl / ?sarla-de, kid dono važ-ge*
серп с NEG серп-CAR рука с корень-COM

lâkt-ân-na âl'â
извлекать-PRET-1PL RETR

‘Не серпом, рукой вытягивали с корнем’. [корпус]

Комитативы в горномарийском

- Послелог *saga* ‘около’
- Послелог *dono* ‘с’
- Показатель *-ge* (-COM)

Комитативы в горномарийском

Послелог *saga* ‘около’

- основная функция — выражение апудэссивных значений (локализации объекта около ориентира)

(31) *šipkä saga pl'etä-mä sündäk*

люлька около плести-PTCP.PASS сундук

‘Рядом с люлькой плетеный сундук <...>’.

- употребляется и в комитативных конструкциях

(32) *pajgusävâ-š kü saga kašt-ân-at?*

П.-ILL кто около ходить-PRET-2SG

‘В Пайгусово с кем ездил?’

Комитативы в горномарийском

Послелог *dono* ‘с’

- основная функция — выражение комитативно-инструментальных значений;

(33) *šudâ kušk-ân šo-n, sä don sal-en*
трава расти-CVB достигать-PRET коса с косить-CVB
šu-en-ät
бросить-PRET-3PL
‘Трава выросла, косой ее скосили’.

(34) *maša šärgä-škä pet’a dono ke-n*
М. лес-ILL П. с идти-PRET
‘Маша пошла в лес с Петей’.

Комитативы в горномарийском

Показатель *-ge* (-COM)

- Референты ЦИГ и КГ образуют ситуационный (35) / ингерентный комплект (36) или одно целое (37)

(35) *l'ustrâ kot'i-ge mâl'g-alt-eš*
люстра кошка-COM качаться-MED-NPST.3SG

‘Кошка раскачивается вместе с люстрой’.

(36) *ädärämäš t'et'ä-ge tol-än*
женщина ребенок-COM приходить-PRET

‘Женщина пришла вместе с ребенком’.

(37) *maša divan-äškâ jal-ge kuz-en šänz-än*
M. диван-ILL нога-COM залезть-CVB садиться-PRET

‘Маша залезла на диван с ногами’.

- См. подробнее [Khomchenkova 2018]

[Stolz et al. 2006]

- Комитативные показатели кодируют сопровождение (accompaniment)
- Accompanee — сопровождаемый
- Companion — сопровождающий

Accompanee	Relator	Companion	NucPred
a	R	b	verb

(38) *Маша_a пошла_{verb} с_R Петей_b в магазин.*

[Stolz et al. 2006]

co-operative	пить кофе вместе с	part-whole	голубоглазая блондинка
reciprocal	ссориться с	possession	человек с топо- ром
human companion anim.	гулять с детьми	hum. instrument	передать с Петей
companion anim.	гулять с собакой	b. part instr.	писать левой ру- кой
companion inanim.	уйти с зонтиком	transp.	ездить на велоси- педe
companion ornative	прийти со сло- манной рукой	material	строить из кирпи- чей
combination	кофе с молоком	tool	рубить топором

[Stolz et al. 2006]

Горномарийские данные: *dono* (d), *saga* (s), *-ge* (g)

	d	s	g		d	s	g
co-operative	OK	OK	*	part-whole	*	*	*
reciprocal	OK	*	*	possession	OK	*	*
human	OK	?	?	hum.	OK	*	*
companion				instrument			
anim.	OK	*	?	b. part instr.	OK	*	*
companion							
inanim.	OK	*	?	transp.	OK	*	*
companion							
ornative	OK	*	*	material	OK	*	*
combination	OK	*	*	tool	OK	*	*

Отрицание комитатива

Показатель *-ge*

■ NEG(*-ge*) ≠ *-de*

(39) *maša divan-âškâ jal-ge kuz-en šänz-än*
M. диван-ILL нога-COM залезть-CVB садиться-PRET
‘Маша залезла на диван с ногами’.

(40) *maša divan-âškâ jal-de kuz-en šänz-än*
M. диван-ILL нога-CAR залезть-CVB садиться-PRET
‘Маша залезла на диван без ног’. (ноги сняла,
залезла без них)

Отрицание комитатива

Послелог *dono*

- reciprocal (41), ornative (42), body part instrument (43)

(41) *maša kat'a dono / *kat'a-de söredäl-eš*

М. К. с К.-CAR ссориться-NPST.3SG

‘Маша ссорится с Катей / *не с Катей’.

(42) *ivan kär-šä kid dono / *kid-de tol-ân*

И. рвать-PTCP.ACT рука с рука-CAR прийти-PRET

‘Иван пришел (в школу) со сломанной рукой / *не со сломанной рукой’.

(43) *maša kapšangê-m parn'a dono / *parn'a-de*

М. жук-ACC палец с палец-CAR

anž-âkt-a

смотреть-CAUS.DIST-NPST.3SG

‘Маша показывает пальцем / *не пальцем на жука’.

[Stolz et al. 2006]: отрицание

Горномарийские данные: *dono* (d), *saga* (s), *-ge* (g)

	d	s	g	<i>de</i>		d	s	g	<i>de</i>
co-operative	OK	OK	*	OK	part-whole	*	*	*	<i>dâmâ</i>
reciprocal	OK	*	*	*	possession	OK	*	*	<i>dâmâ</i>
human	OK	?	?	OK	hum.	OK	*	*	OK
companion					instrument				
anim.	OK	*	?	OK	b. part instr.	OK	*	*	*
companion									
inanim.	OK	*	?	OK	transp.	OK	*	*	OK
companion									
ornative	OK	*	*	*	material	OK	*	*	OK
combination	OK	*	*	OK	tool	OK	*	*	OK

Отрицание комитатива

- Импликации, сформулированные в [Stolz et al. 2007: 105-106]:
 - если комитативные, инструментальные и каритивные показатели отличаются по морфологической сложности или независимости, непрерывности, заимствованности из другого языка и частотности в текстах, то более сложным (и т.д.) будет каритивный показатель.
- Показатель *-de* — падежный [Саваткова 2002: 99].
- Комитативно-инструментальное значение выражается послелогом *dono*, *-ge* обладает непрототипическими функциями.
- Но *-de* частотнее чем *-ge*:
 - 27 вхождений *-de*: 20 (к глаг.) + 7 (к сущ.)
 - 8 вхождений *-ge*

Выводы

- Формы на *-de* употребляются (ко)предикативно, а атрибутивные употребления доступны для показателя *-däm̄ / -däm̄ä*
- Такое распределение двух показателей по синтаксическим функциям типично для уральских языков
- *-de* не является отрицательным коррелятом какого-либо горномарийского комитативного показателя.
- Несмотря на то что *-ge* не частотен и обладает непрототипическими функциями, *-de* имеет падежный статус.